

**State of Minnesota
Estado de Minnesota**

District Court/Tribunal de distrito

County/Condado

Judicial District: _____
Distrito judicial: _____

Court File Number: _____
Número de expediente: _____

Case Type: Domestic Abuse
Tipo de caso: Maltrato intrafamiliar

In the Matter of/En el caso de:

Petitioner (first, middle, last)
Peticionario (nombre, segundo nombre,
apellido(s))

On behalf of/En representación de:
Other persons needing protection (first, middle, last)
Otras personas que necesitan protección (nombre,
segundo nombre, apellido(s))

**Petition for Order for Protection
(OFP)**

**Petición de orden de protección
(OFP)**

Minn. Stat. § 518B.01
Estatuto de Minnesota § 518B.01

and for her/himself
y por ella misma/él mismo

vs./vs.

Respondent (first, middle, last)
Demandado (nombre, segundo nombre,
apellido(s))

1. Petitioner Information (You)/Información del peticionario (Usted)

Name: (first, middle, last) _____
Nombre: (nombre, segundo nombre, apellido(s))

Race/Raza: _____

Gender/Género: male/hombre female/mujer

Date of birth: (month/day/year)/Fecha de nacimiento: (mes/día/año): _____

(for federal reporting purposes)/(para fines de informe federal)

Address/Dirección:

- I am requesting that my **address** be kept confidential by submitting the completed *Confidential Address/Phone Request* form (OFP107) to the court. (**NOTE:** If you choose this option, DO NOT fill in your address below.)

Mediante la presentación ante el tribunal del formulario *Solicitud de dirección/número de teléfono confidenciales* (OFP107) completado, solicito que mi **dirección** se mantenga confidencial. (**NOTA:** Si elige esta opción, NO escriba su dirección abajo).

OR/O

- I am not requesting that my address be kept confidential. My address is:
No solicito que mi dirección se mantenga confidencial. Mi dirección es:

My Address/Mi dirección: _____

City, State, Zip Code/Ciudad, Estado, Código postal: _____

Phone Number/Número de teléfono:

- I am requesting that my **phone number** be kept confidential by submitting the completed *Confidential Address/Phone Request* form (OFP107) to the court. (**NOTE:** If you choose this option, DO NOT fill in your phone number below.)

Mediante la presentación ante el tribunal del formulario **Solicitud de dirección/número de teléfono confidenciales** (OFP107) completado, solicito que mi *número de teléfono* se mantenga confidencial. (**NOTA:** Si elige esta opción, NO escriba su número de teléfono abajo).

OR/O

- I am not requesting that my phone number be kept confidential. My phone number is:
No solicito que mi número de teléfono se mantenga confidencial. Mi número de teléfono es:

Telephone/Teléfono: (_____) _____

2. Email Notification of Service/Notificación de servicio por correo electrónico

By providing my email address below, I ask to be notified by email when the respondent is served with the OFP. I understand that:

Al proveer mi dirección de correo electrónico abajo, solicito que se me notifique por correo electrónico cuando el demandado sea servido la notificación de la OFP. Entiendo que:

- This is the only email I will receive from the court about the OFP unless I have signed up to receive other court notices via email,
Este es el único correo electrónico que recibiré del tribunal en relación con la OFP, a menos que me haya registrado para recibir otras notificaciones del tribunal por correo electrónico,

- It will only be possible for the court to notify me by email when service information is received by the court,
Solo será posible que el tribunal me notifique por correo electrónico cuando el tribunal reciba la información de servicio,
- A technical or other error could happen that prevents the successful delivery of the email,
Podría ocurrir un error técnico o de otro tipo que impida la entrega exitosa del correo electrónico,
- I have other options to learn of the service of the OFP on the respondent, including contacting law enforcement directly, and
Tengo otras opciones para saber si se completó el servicio (la entrega) de la OFP al demandado, incluida la posibilidad de llamar directamente a la autoridad del orden público, y
- I must provide a valid email address in order to receive this notification of service.
Debo proveer una dirección de correo electrónico válida para recibir esta notificación de servicio.

THIS EMAIL ADDRESS WILL BE SEEN BY THE RESPONDENT:

ESTADIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO SERÁ VISTA POR EL DEMANDADO:

Email address/Dirección de correo electrónico: _____

3. Who needs protection;/Quién necesita protección?

- Me (Petitioner)/Yo (peticionario)
- My minor children/Mis hijos menores
- A person for whom I am the legal guardian (attach Guardianship Order)
Una persona sobre quien tengo la tutela legal (adjunte la orden de tutela)
- A minor child who is not my legal child, but is a family or household member of mine
Un menor que no es mi hijo legal, pero es un miembro de mi familia o de mi hogar
- Other/Otro: _____

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
ESTE FORMULARIO SE DEBE COMPLETAR EN INGLÉS**

For anyone you checked above, other than you, please fill out the following:

Para cualquier persona que haya indicado anteriormente, que no sea usted, complete lo siguiente:

Name (first, middle, last) Nombre (nombre, segundo nombre, apellido(s))	Race Raza	Gender Género	Date of Birth Fecha de nacimiento	Lives with you? ¿Vive con usted?	How do you know this person? ¿Cómo conoce a esta persona?	How does this person know the Respondent? ¿Cómo esta persona conoce al Demandado?
		<input type="checkbox"/> M/ H <input type="checkbox"/> F/ M		<input type="checkbox"/> Yes/Sí <input type="checkbox"/> No/No		
		<input type="checkbox"/> M/ H <input type="checkbox"/> F/ M		<input type="checkbox"/> Yes/Sí <input type="checkbox"/> No/No		
		<input type="checkbox"/> M/ H <input type="checkbox"/> F/ M		<input type="checkbox"/> Yes/Sí <input type="checkbox"/> No/No		
		<input type="checkbox"/> M/ H <input type="checkbox"/> F/ M		<input type="checkbox"/> Yes/Sí <input type="checkbox"/> No/No		
		<input type="checkbox"/> M/ H <input type="checkbox"/> F/ M		<input type="checkbox"/> Yes/Sí <input type="checkbox"/> No/No		

MINOR CHILDREN/HIJOS MENORES

4. Do you have any minor children with the Respondent who are not listed at #3?
¿Tiene hijos menores con el Demandado que no estén mencionados en el n.º 3?
 Yes/Sí No/No

If **Yes**/Si la respuesta es **Sí**:

- How many/¿Cuántos? _____
- Complete one *Other Minor Children with Respondent* attachment (OFP904) for each child not listed at #3.

Complete un anexo *Otros hijos menores con el demandado* (OFP904) por cada hijo no mencionado en el n.º 3.

5. Are there any other minor children living with you that are not listed above at #3 or #4 (even if you are not related to them)?
¿Hay otros menores que viven con usted que no estén mencionados arriba en el n.º 3 o 4 (incluso si no está emparentado/a con ellos)?
 Yes/Sí No/No

If **Yes**, complete the information below/Si la respuesta es **Sí**, complete la información abajo:

Name (first, middle, last) Nombre (nombre, segundo nombre, apellido(s))	Date of Birth Fecha de nacimiento	How do you know this child? ¿Cómo conoce a este menor?	How does this child know the Respondent? ¿Cómo este menor conoce al Demandado?

RESPONDENT/DEMANDADO

6. **Respondent Information:** (Person you want protection from)
Información del demandado: (Persona contra quien desea protegerse)

Name: (first, middle, last) _____

Nombre: (nombre, segundo nombre, apellido(s)) _____

Address/Dirección: _____

City, State, Zip Code/Ciudad, Estado, Código postal: _____

Telephone/Teléfono: _____

Race/Raza: _____

Gender/Género: male/hombre female/mujer

Date of birth: _____ If unknown, age or approximate age: _____

Fecha de nacimiento: _____ Si se desconoce, edad o edad aproximada: _____

(for federal reporting purposes)/(para fines de informe federal)

Is Respondent under the age of 18? Yes/Sí No/No

¿El Demandado es menor de 18 años?

Answer these questions **only if** Respondent is younger than 18:

Responda estas preguntas **solo si** el Demandado es menor de 18 años:

Respondent's parent's or guardian's name:

Nombre del padre/madre o tutor del

Demandado:

If Respondent is under 18 years old, service must be made on Respondent **and** Respondent's parent or guardian.

Si el Demandado es menor de 18 años, se debe notificar al Demandado y al padre/madre o tutor del Demandado.

Parent or guardian address: _____

Dirección del padre/madre o tutor: _____

7. How does the person needing protection know the Respondent? (Check all that apply)

¿Cómo conoce la persona que necesita protección al Demandado? (Marque todo lo que corresponda)

Married. Marriage date/Casado/a. Fecha de matrimonio: _____

Divorced. Marriage date/Divorciado/a. Fecha de matrimonio: _____

Divorce date/Fecha del divorcio: _____

Currently living together since/Actualmente estamos viviendo juntos desde _____ (date)/(fecha)

Used to live together/En el pasado vivimos juntos
(from/desde ____/____/____ to/al ____/____/____)

Have a child together/Tenemos un hijo juntos

Have an unborn child together/Tenemos un hijo por nacer juntos; o

Parent/Child

Padre/Hijo

Related by blood/Pariente consanguíneo

Significant romantic or sexual relationship/Relación romántico o sexual significativa

The relationship lasted from/La relación duró desde

(date)/(fecha): _____ until/hasta _____

How often did you have contact with Respondent during that time?

¿Con qué frecuencia tuvo contacto con el Demandado durante ese tiempo? _____

OTHER COURT CASES/OTROS CASOS JUDICIALES

8. Is there an OFP **in effect now** between you, or anyone else listed at #3 above, and Respondent?
¿Hay una OFP **en vigencia ahora** entre usted, o cualquier otra persona mencionada en el n.º 3 anterior, y el Demandado?
- Yes/Sí No/No (If No, skip to #9.)/(Si la respuesta es No, proceda al n.º 9.)

If **Yes**, when does the Order expire? _____

Si la respuesta es **Sí**, ¿cuándo expira la Orden?

In what county and state was the Order made? _____

¿En qué condado y estado se emitió la Orden?

What is the Court File or Case Number? _____

¿Cuál es el número de expediente o de caso?

The Order requires (name)/La Orden requiere que (nombre) _____

to stay away from (names)/se mantenga alejado de (nombres) _____

9. Orders for Protection no longer in effect/Órdenes de protección expiradas:

Have you, or any of the people listed at #3, had an OFP against Respondent in the past?

¿Usted, o alguna de las personas mencionadas en el n.º 3, ha tenido una OFP contra el Demandado en el pasado?

Yes/Sí No/No (If No, skip to #10.)/(Si la respuesta es No, proceda al n.º 10.)

If **Yes**, how many/Si la respuesta es **Sí**, ¿cuántas? _____

(If a temporary order expired because law enforcement was not able to serve Respondent with the OFP, you do not have to list it here.)

(Si una orden temporal expiró porque la autoridad del orden público no pudo notificar al Demandado de la OFP, no es necesario que la incluya aquí).

Give the following details/Provea los siguientes detalles:

Court File or Case Number, if known Número de expediente o de caso, si se conoce	County and State/Condado y estado

If you need more space, add another sheet of paper/Si necesita más espacio, agregue otra hoja.

10. Now, or in the past, have you (or other person at #3) and Respondent been jointly involved in **other family court cases, domestic abuse criminal cases, or harassment restraining order cases?**

Ahora, o en el pasado, ¿usted (u otra persona en el n.º 3) y el Demandado han estado de manera conjunta involucrados en **otros casos en tribunales de familia, casos penales de maltrato intrafamiliar, o casos de órdenes de restricción por acoso?**

Yes/Sí No/No (If No, skip to #11.)/(Si la respuesta es No, proceda al n.º 11.)

If **Yes**, check the box to show what type of case (current or closed) you and Respondent have (or had). Check all that apply:

Si la respuesta es **Sí**, marque la casilla para mostrar qué tipo de caso (actual o cerrado) tienen (o tuvieron) usted y el Demandado. Marque todo lo que corresponda:

- Divorce/Divorcio Custody/Custodia Paternity/Paternidad
- Child Support/Manutención de menores Child Protection/Protección de menores
- Domestic Abuse criminal charges/Cargos penales por maltrato intrafamiliar
- Domestic Abuse criminal conviction/Condena penal por maltrato intrafamiliar
- Harassment Restraining Order/Orden de restricción por acoso

For each box checked above, give the following case information. If you are not sure of the details, contact court administration for help.

Por cada casilla marcada arriba, provea la siguiente información del caso. Si no está seguro/a de los detalles, comuníquese con la administración del tribunal para obtener ayuda.

Case Type Tipo de caso	File or Case Number Número de expediente o de caso	State and County Estado y condado	Year Filed Año registrado	Names of children involved in case Nombres de los menores involucrados en el caso

If you need more space, add another sheet of paper/Si necesita más espacio, agregue otra hoja.

WHAT HAPPENED/¿QUE SUCEDIÓ?

11. Why do you (or the other person listed at #3) need an OFP?

¿Por qué usted (o la otra persona mencionada en el n.º 3) necesita una OFP?

Describe the domestic abuse by answering the questions below. If there are several dates, start with the most recent incident, and use the *Description of Abuse Attachment* to describe what happened on the other dates.

Responda las preguntas de abajo para describir el maltrato intrafamiliar. Si hay varias fechas, comience con el incidente más reciente y use el *Anexo de descripción de maltrato* para describir lo que sucedió en las otras fechas.

Most Recent Incident/Incidente más reciente

Date of most recent domestic abuse/Fecha del maltrato intrafamiliar más reciente: _____

Who was there/¿Quién estuvo presente? _____

Describe what Respondent did to **threaten or physically harm** you (or others listed at #3), or to make you (or others listed at #3) **afraid**.

Describa lo que hizo el demandado para **amenazar o dañar físicamente** a usted (u otros mencionados en el n.º 3) o para **atemorizar** a usted (u otros mencionados en el n.º 3). _____

Weapons/Armas

Describe any use (or threatened use) of guns or other weapons.

Describa cualquier uso (o amenaza de uso) de pistolas u otras armas. _____

Injuries/Lesiones

Was anyone injured/¿Alguien resultó herido? Yes/Sí No/No

(If no, skip to “911 or Emergency Call.”)/(Si la respuesta es no, proceda a “Llamada al 911 o de emergencia”).

If **Yes**, answer these questions/Si la respuesta es **Sí**, responda estas preguntas:

Describe the injuries/Describa las lesiones: _____

Was medical treatment received/¿Recibió tratamiento médico? Yes/Sí No/No

(If no, skip to “911 or Emergency Call.”).

(Si la respuesta es no, proceda a “Llamada al 911 o de emergencia”).

If **Yes**, answer these questions about medical treatment:

Si la respuesta es **Sí**, responda estas preguntas sobre el tratamiento médico:

Who received medical treatment?

¿Quién recibió tratamiento médico? _____

When and where was medical treatment received?

¿Cuándo y dónde recibió el tratamiento médico? _____

911 or Emergency Call/Llamada al 911 o de emergencia

During the incident, did Respondent interfere with a 911 or emergency call?

Durante el incidente, ¿el Demandado interfirió en la llamada al 911 o de emergencia?

Yes/Sí No/No

If **Yes**, describe the interference/Si la respuesta es **Sí**, describa la interferencia:

Law Enforcement/Autoridad del orden público

Did the police or sheriff come/¿Llegó la policía o un agente del sheriff? Yes/Sí No/No

If **Yes**, list the date, and describe what happened when the police or sheriff came:

Si la respuesta es **Sí**, indique la fecha y describa lo que sucedió cuando llegó la policía o el agente del sheriff:

12. Besides the recent incidents, if you want the court to know about any **history of abuse** by Respondent, you may briefly explain that history here:

Además de los incidentes recientes, si desea que el tribunal conozca los **antecedentes de maltrato** del Demandado, puede explicar brevemente ese historial aquí: _____

13. Do you believe that the domestic abuse will continue and that you (or others named at #3) are in immediate danger?

¿Cree que el maltrato intrafamiliar continuará y que usted (u otras personas nombradas en el n.º 3) está/n en peligro inmediato?

Yes/Sí No/No

Explain why or why not/Explique por qué sí o por qué no: _____

14. Does Respondent work or attend school at the same place as you (or others listed in #3)?

¿El Demandado trabaja o asiste a la escuela en el mismo lugar que usted (u otros mencionados en el n.º 3)?

Yes/Sí No/No

If **Yes**, explain/Si la respuesta es **Sí**, explique: _____

REQUESTS FOR RELIEF/SOLICITUDES DE ALIVIO

You can ask the court for several types of “relief” (things you can ask the court to order) in an OFP. The first section below (#15 a-j) includes relief that does not require a hearing.

Puede solicitar al tribunal varios tipos de “alivio” (cosas que usted quiere que el tribunal ordene) en una OFP. La primera sección de abajo (n.º 15 de la “a” a la “j”) incluye una orden de alivio que no requiere una audiencia.

The second section (#16 - #22) includes relief that the court cannot order unless there is a hearing first.

La segunda sección (del n.º 16 al n.º 22) incluye órdenes de alivio que el tribunal no puede ordenar a menos que haya una audiencia primero.

Relief that does not require a hearing
Orden de alivio que no requiere una audiencia

I understand that asking for things in #15 (a) through (j) **does not** require a hearing to be held.
Entiendo que pedir las cosas en el n.º 15 de la (a) a la (j) **no** requiere tener una audiencia.

I understand that if the court issues an Ex Parte Order (an order based only on your *Petition*), the judicial officer (judge or referee) *may* set a hearing and/or the Respondent *may* request a hearing.
Entiendo que si el tribunal emite una Orden Ex Parte (una orden basada solo en su *Petición*), el funcionario judicial (juez o árbitro) *puede* fijar una audiencia y/o el Demandado *puede* solicitar una audiencia.

I understand that if the court does not issue an Ex Parte Order, the judicial officer may either dismiss the matter or set a hearing, *unless you do not want a hearing*.
Entiendo que si el tribunal no emite una Orden Ex Parte, el funcionario judicial puede desestimar el caso o fijar una audiencia, *a menos que usted no quiera una audiencia*.

If the court does not issue an Ex Parte Order/Si el tribunal no emite una Orden Ex Parte:

- I want a hearing/Quiero una audiencia.
- I do not want a hearing; I understand there will be no Order issued, and this case will be closed.
No quiero una audiencia; entiendo que no se emitirá ninguna orden y se cerrará este caso.

Based on this *Petition*, I ask the court for the following:

Basado en esta *Petición*, solicito al tribunal lo siguiente:

15. I ask the court to issue an Ex Parte Order for Protection to protect all persons listed at #3, and to order the things I check below in (a) through (j):

Solicito al tribunal que emita una Orden de Protección de Emergencia o Ex Parte para proteger a todas las personas mencionadas en el n.º 3, y que ordene las cosas de la (a) a la (j) que indico a continuación:

- a. Order Respondent not to physically harm the protected persons, or cause the protected persons to fear immediate physical harm.
Que ordene al Demandado no dañar físicamente a las personas protegidas, ni infligir miedo en las personas protegidas de daño físico inmediato.
- b. Order Respondent to have no contact with the protected person(s) whether in person, by telephone, mail, e-mail, through electronic devices, social media, through a third party, or by any other means, except as follows:
Que ordene al Demandado no tener contacto con la(s) persona(s) protegida(s) ya sea en persona, por teléfono, correo postal, correo electrónico, a través de dispositivos

electrónicos, redes sociales, a través de un tercero o por cualquier otro medio, salvo en los siguientes casos:

c. Order Respondent to stay away from/Que ordene al Demandado mantenerse alejado de:

i. My home or the home that Respondent and I share.
Mi casa o la casa que compartimos el Demandado y yo.

My address is confidential (use OFP107),
Mi dirección es confidencial (use el formulario OFP107),

OR/O

My home address is/Mi dirección es:

City/Ciudad: _____ State/Estado: _____ Zip/Código postal: _____

A reasonable area surrounding my home, specifically as follows:
Un área razonable alrededor de mi casa, específicamente la siguiente: _____

Except as follows/Salvo lo siguiente: _____

ii. The home of/La casa de _____
[*protected persons*]/[*personas protegidas*].

The address is confidential OR/La dirección es confidencial O

The home address at/La direcciones: _____

A reasonable area surrounding this home, specifically as follows:
Un área razonable alrededor de esta casa, específicamente la siguiente: _____

Except as follows/Salvo lo siguiente: _____

d. Order Respondent not to call or enter the workplace of (check all that apply):

Que ordene al Demandado no llamar ni ingresar al lugar de trabajo del (marque todo lo que corresponda):

Petitioner/Peticionario,

_____,

including all land, parking lots and buildings at:

incluidos todos los terrenos, estacionamientos y edificios en:

Employer Name/Nombre de empleador: _____

Address/Dirección: _____

Street, City, State/Calle, Ciudad, Estado

Except as follows/Salvo lo siguiente: _____

Is there another workplace/¿Otro lugar de trabajo? Yes/Sí No/No

If Yes/Si la respuesta es Sí:

Employer Name/Nombre del empleador: _____

Address/Dirección: _____

Street, City, State/Calle, Ciudad, Estado

Except as follows/Salvo lo siguiente: _____

If there are more than 2 workplaces, add another sheet of paper.

Si hay más de 2 lugares de trabajo, agregue otra hoja.

e. Order Respondent not to enter another non-work location:

Que ordene al Demandado no ingresar a otro lugar no laboral:

_____ at/en

Address/Dirección: _____

Street, City, State/Calle, Ciudad, Estado

Except as follows/Salvo lo siguiente: _____

Is there another non-worklocation? Yes/Sí No/No

¿Algún otro lugar no laboral?

If Yes/Si la respuesta es Sí:

Name/Nombre: _____

Address/Dirección: _____

Street, City, State/Calle, Ciudad, Estado

Except as follows/Salvo lo siguiente: _____

If there are more than 2 non-work locations, add another sheet of paper.

Si hay más de 2 lugares no laborales, agregue otra hoja.

- f. Order Respondent to continue all currently available insurance coverage without change in coverage or beneficiaries.

Que ordene al Demandado continuar la cobertura de seguro actualmente disponible, sin cambios en la cobertura ni en los beneficiarios.

- g. Order the possession and care of a pet or companion animal as follows:

Que ordene la posesión y el cuidado de una mascota o animal de compañía de la siguiente manera: _____

- h. Order Respondent not to physically abuse or injure any pet or companion animal, without legal justification, known to be owned, possessed, kept, or held by either party or a minor child residing in the residence or household of either party as an indirect means of intentionally threatening the safety of such person.

Que ordene al Demandado no abusar físicamente ni lastimar, sin justificación legal, a ninguna mascota o animal de compañía que se sabe que pertenece, la tiene bajo su posesión, la mantiene o la cuida cualquiera de las partes o un menor que resida en la residencia o el hogar de cualquiera de las partes, como una forma indirecta de amenazar intencionalmente la seguridad de dicha persona.

- i. Direct local law enforcement to provide the following assistance:

Que instruya a la autoridad del orden público local para que brinde la siguiente asistencia: _____

- j. Other/Otro: _____

Relief that requires a hearing/Orden de alivio que requiere una audiencia

In addition to what you asked for in #15, you may ask the court to order any of the relief listed below in #16 through #22. NOTE: **a hearing must be held** if you ask for anything listed below: Además de lo que solicitó en el n.º 15, también puede pedir al tribunal que ordene cualquiera de las reparaciones que se mencionan a continuación en los números del 16 al 22. NOTA: **se debe realizar una audiencia** si solicita cualquier cosa de las siguientes:

Temporary Custody and Parenting Time/Custodia temporal y tiempo de crianza

16. Do you want **temporary custody or parenting time** ordered for joint minor children?
¿Desea que se ordene **custodia temporal y tiempo de crianza** para los hijos menores que tienen en común?

Yes/Sí No/No (if **No**, skip to #17)/(Si la respuesta es **No**, proceda al n.º 17)

If **Yes**/Si la respuesta es **Sí**:

I ask for temporary custody of the joint minor children:

Solicito la custodia temporal de los hijos menores que tenemos en común:

I ask the court to order parenting time for the Respondent as follows: (Check all that apply)
Solicito al tribunal que ordene tiempo de crianza para el Demandado de la siguiente manera:
(Marque todo lo que corresponda)

Unsupervised parenting time for the Respondent at the following days/times:
Tiempo de crianza sin supervisión para el Demandado en los siguientes días/horarios:

OR/O

No parenting time for the Respondent because:
No ordene tiempo de crianza para el Demandado porque: _____

OR/O

Supervised parenting time for the Respondent because:
Tiempo de crianza supervisada para el Demandado porque: _____

with supervision as follows/con supervisión, de la siguiente manera:

- at a safety center or appropriate facility, if available.
en un centro de seguridad o instalación apropiada, si está disponible.
- supervised by a relative, friend, or other third party.
supervisado por un familiar, amigo o un tercero.
- Any parenting time the Respondent has should have the following conditions:
Cualquier tiempo de crianza que obtenga el demandado debe tener las siguientes condiciones:

- If the court orders parenting time, we should exchange the children at:
Si el tribunal ordena tiempo de crianza, debemos intercambiar a los niños en:

- Other/Otro: _____

Financial Support/Manutención económica

17. Do you want the court to order Respondent to financially support you or the joint children?
¿Quiere que el tribunal ordene al Demandado que lo/la mantenga económicamente a usted o los hijos que tienen en común?

- Yes/Sí No/No (if **No**, skip to #18)/(Si la respuesta es **No**, proceda al n.º 18)

If **Yes**/Si la respuesta es **Sí**:

Order Respondent to provide support in the following way(s) (check all that apply):

Que ordene al Demandado proveer manutención de la siguiente manera (marque todo lo que corresponda):

- Order Respondent to pay a reasonable amount of money for the support of our joint minor children.
Que ordene al Demandado pagar una cantidad razonable de dinero por la manutención de nuestros hijos menores en común.
- Order Respondent to pay a reasonable amount of money to me for my living expenses.

NOTE: You must be married to the Respondent to get spousal support for your living expenses.
NOTA: Debe estar casado/a con el Demandado para obtener una pensión de cónyuge para sus gastos de vida.

Que ordene al Demandado pagarme una cantidad razonable de dinero para mis gastos de vida.

Order Respondent to provide medical support and/or health insurance.

Que ordene al Demandado proveer manutención médica y/o seguro médico.

If asking for any financial support from Respondent, fill out the following sections:

Si solicita alguna manutención económica del Demandado, complete las siguientes secciones:

17a. Your Income and Expenses/Sus ingresos y gastos:

Income/Ingresos: \$ _____/month from/mes de

(source)/(fuente)

My monthly expenses/Mis gastos mensuales = \$ _____, including \$/incluidos
\$ _____ for our joint minor child/pornuestro
hijo menor en común.

17b. Respondent's Income/Ingresos del Demandado

Respondent's income is \$/Los ingresos del Demandado son \$ _____/month from/mes de
_____ (source)/(fuente)

OR/O unknown/desconocidos.

17c. Respondent's Employment/Empleo del Demandado

Respondent is/El Demandado está:

Employed. The name and address of Respondent's employer is:
Empleado. El nombre y la dirección del empleador del Demandado es: _____

Does Respondent have more than one job? Yes/Sí No/No
¿El Demandado tiene más de un trabajo?

If **Yes**, list the names and address of Respondent's other employers here:
Si la respuesta es **Sí**, mencione los nombres y las direcciones de los otros
empleadores del Demandado aquí:

 Unemployed/Desempleado.

Unknown/Desconocido.

17d. Childcare Costs/Costo de cuidado de niños

I have child care costs for the joint child of \$/Tengo costos de cuidado de niños por el hijo que tenemos en común de \$ _____/month because of work or school/mes por el razón de trabajo o estudio.

OR/O

I do not have child care costs because of work or school.
No tengo costos de cuidado de niños por el razón de trabajo o estudio.

17e. Health Insurance/Seguro médico

Health insurance for/El seguro médico para me/mí joint children/hijos en común is through the following (check all that apply)/es a través de (marque todo lo que corresponda):

- Your employer/El empleador de usted
- Respondent's employer/Empleador del Demandado
- Minnesota Care/Minnesota Care
- Private insurance you purchase/Seguro privado que usted compra
- Private insurance Respondent purchases/Seguro privado que el Demandado compra
- No health insurance/No tengo seguro médico
- Other/Otro: _____

17f. Other Information/Otra información

Other reasons I need financial support from Respondent:
Otras razones por las que necesito manutención económica del Demandado: _____

Property/Propiedad

18. Award me temporary use and possession of personal property (describe the property):
Me conceda el uso y posesión temporal de la propiedad personal (describa la propiedad):

Order Respondent not to dispose of or destroy the following property:
Que ordene al Demandado no desechar ni destruir la siguiente propiedad: _____

Restitution/Restitución

If asking for restitution, bring receipts or other proof of the expenses to the court hearing.
Si solicita una restitución, lleve recibos u otras pruebas o constancias de los gastos a la audiencia judicial.

19. Choose one/Elija una:

- I want the Respondent to pay me restitution of \$/Quiero que el Demandado me pague una restitución de \$ _____ (the amount of expenses I had because of the domestic abuse). The following is a description of my expenses/(la cantidad de gastos que tuve debido al maltrato intrafamiliar). La siguiente es una descripción de mis gastos:

OR/O

- I am not asking for restitution/No solicito el pago de restitución.

Counseling, Treatment, or Services/Asesoramiento, tratamiento, o servicios

20. Do you want Respondent to attend counseling, treatment or other social services?
¿Quiere que el Demandado asista a sesiones de asesoramiento, tratamiento u otros servicios sociales?

- Yes/Sí No/No (if **No**, skip to #21)/(Si la respuesta es **No**, proceda al n.º 21)

If **Yes**/Si la respuesta es **Sí**:

Order Respondent to attend counseling, treatment, or other social services as follows:
Que ordene al Demandado asistir a las siguientes sesiones de asesoramiento, tratamiento u otros servicios sociales:

- Domestic Abuse program/Programa de prevención de maltrato intrafamiliar
- Alcohol/chemical dependency evaluation and follow recommended treatment
Evaluación de dependencia de alcohol/sustancias químicas y seguir el tratamiento recomendado
- Mental health evaluation and follow recommended treatment
Evaluación de salud mental y seguir el tratamiento recomendado
- Other/Otro _____

Firearms and Ammunition/Armas de fuego y municiones

21. Prohibit Respondent from shipping, transporting, possessing, or receiving any firearms or ammunition.
Prohibirle al demandado que envíe, transporte, tenga posesión o reciba cualquier armas de fuego o municiones.

Extended Time Frame for OFP/Plazo extendido para una OFP

22. Issue the OFP for a period up to 50 years because:
Que emita una OFP por un período de hasta 50 años porque:
- Respondent has violated a prior or existing OFP on two or more occasions.
El Demandado ha violado una OFP anterior o existente en dos o más ocasiones.
 - Petitioner/protected person has had two or more OFPs in effect against this Respondent.
El peticionario/persona protegida ha tenido dos o más OFP en vigencia contra este Demandado.
23. Grant other relief at the time of the full hearing as the court finds necessary for the protection of a family or household member, including orders or directives to law enforcement agencies.
Que otorgue otra orden de alivio en el momento de la audiencia completa que el tribunal considere necesaria para la protección de un miembro de la familia o del hogar, incluidas órdenes o instrucciones para las agencias del orden público.

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct. Minn. Stat. § 358.116.

Declaro bajo pena de perjurio que todo lo que he declarado en este documento es verdadero y correcto. Estatuto de Minnesota § 358.116.

Dated/Fecha: _____

Petitioner's Signature/Firma del Peticionario

County and state where signed
Condado y estado donde se firma

Name/Nombre: _____

If you have asked to keep your address and/or phone number confidential, do not include it here (use OFP107 instead).
Si ha solicitado mantener su dirección y/o número de teléfono confidenciales, no los incluya aquí (use el formulario OFP107 en su lugar).

Address/Dirección: _____

City/State/Zip: _____

Ciudad/Estado/Código postal:

Telephone/Teléfono: _____

E-mail address: _____

Dirección de correo electrónico:

ATTACHMENT FOR DESCRIPTION OF ADDITIONAL ABUSE
ANEXO DESCRIPCIÓN DEL MALTRATO ADICIONAL

Additional Incident/Incidente adicional

Date of incident/Fecha del incidente: _____

Who was there/¿Quién estuvo presente? _____

Describe what Respondent did to **threaten or physically harm** you (or others listed at #3), or to make you (or others listed at #3) **afraid**

Describa lo que hizo el Demandado para **amenazar o dañar físicamente** a usted (u otros mencionados en el n.º 3) o para **atermorizar** a usted (u otros mencionados en el n.º 3). _____

Weapons/Armas

Describe any use (or threatened use) of guns or other weapons.

Describa cualquier uso (o amenaza de uso) de pistolas u otras armas.

Injuries/Lesiones

Was anyone injured/¿Alguien resultó herido? Yes/Sí No/No

(If no, skip to “911 or Emergency Call.”)/(Si la respuesta es no, proceda a “Llamada al 911 o de emergencia”).

If **Yes**, answer these questions/Si la respuesta es **Sí**, responda estas preguntas:

Describe the injuries/Describa las lesiones: _____

Was medical treatment received/¿Recibió tratamiento médico? Yes/Sí No/No

(If no, skip to “911 or Emergency Call.”)

(Si la respuesta es no, proceda a “Llamada al 911 o de emergencia”).

If **Yes**, answer these questions about medical treatment:

Si la respuesta es **Sí**, responda estas preguntas sobre el tratamiento médico:

Who received medical treatment? _____

¿Quién recibió tratamiento médico?

When and where was medical treatment received?

¿Cuándo y dónde recibió el tratamiento médico? _____

911 or Emergency Call/Llamada al 911 o de emergencia

During the incident, did Respondent interfere with a 911 or emergency call?

Durante el incidente, ¿el Demandado interfirió en la llamada al 911 o de emergencia?

Yes/Sí No/No

If **Yes**, describe the interference/Si la respuesta es **Sí**, describa la interferencia: _____

Law Enforcement/Autoridad del orden público

Did the police or sheriff come/¿Llegó la policía o un agente del sheriff? Yes/Sí No/No

If **Yes**, list the date, and describe what happened when the police or sheriff came:

Si la respuesta es **Sí**, indique la fecha y describa lo que sucedió cuando llegó la policía o el agente del sheriff:

Additional Incident/Incidente adicional

Date of incident/Fecha del incidente: _____

Who was there/¿Quién estuvo presente? _____

Describe what Respondent did to **threaten or physically harm** you (or others listed at #3), or to make you (or others listed at #3) **afraid**

Describe lo que hizo el Demandado para **amenazar o dañar físicamente** a usted (u otros mencionados en el n.º 3) o para **atemorizar** a usted (u otros mencionados en el n.º 3). _____

Weapons/Armas

Describe any use (or threatened use) of guns or other weapons.

Describe cualquier uso (o amenaza de uso) de pistolas u otras armas.

Injuries/Lesiones

Was anyone injured/¿Alguien resultó herido? Yes/Sí No/No
(If no, skip to “911 or Emergency Call.”)

(Si la respuesta es no, proceda a “Llamada al 911 o de emergencia”).

If **Yes**, answer these questions/Si la respuesta es **Sí**, responda estas preguntas:

Describe the injuries/Describa las lesiones: _____

Was medical treatment received/¿Recibió tratamiento médico? Yes/Sí No/No

(If no, skip to “911 or Emergency Call.”)

(Si la respuesta es no, proceda a “Llamada al 911 o de emergencia”).

If **Yes**, answer these questions about medical treatment:

Si la respuesta es **Sí**, responda estas preguntas sobre el tratamiento médico:

Who received medical treatment? _____

¿Quién recibió tratamiento médico?

When and where was medical treatment received?

¿Cuándo y dónde recibió el tratamiento médico? _____

911 or Emergency Call/Llamada al 911 o de emergencia

During the incident, did Respondent interfere with a 911 or emergency call?

Durante el incidente, ¿el Demandado interfirió en la llamada al 911 o de emergencia?

Yes/Sí No/No

If **Yes**, describe the interference/Si la respuesta es **Sí**, describa la interferencia: _____

Law Enforcement/Autoridad del orden público

Did the police or sheriff come/¿Llegó la policía o un agente del sheriff? Yes/Sí No/No

If **Yes**, list the date, and describe what happened when the police or sheriff came:

Si la respuesta es **Sí**, indique la fecha y describa lo que sucedió cuando llegó la policía o el agente del sheriff:

Additional Incident/Incidente adicional

Date of incident/Fecha del incidente: _____

Who was there/¿Quién estuvo presente? _____

Describe what Respondent did to **threaten or physically harm** you (or others listed at #3), or to make you (or others listed at #3) **afraid**

Describe lo que hizo el Demandado para **amenazar o dañar físicamente** a usted (u otros mencionados en el n.º 3) o para **atermorizar** a usted (u otros mencionados en el n.º 3). _____

Weapons/Armas

Describe any use (or threatened use) of guns or other weapons.

Describe cualquier uso (o amenaza de uso) de pistolas u otras armas.

Injuries/Lesiones

Was anyone injured/¿Alguien resultó herido? Yes/Sí No/No
(If no, skip to “911 or Emergency Call.”)

(Si la respuesta es no, proceda a “Llamada al 911 o de emergencia”).

If **Yes**, answer these questions/Si la respuesta es **Sí**, responda estas preguntas:

Describe the injuries/Describe las lesiones: _____

Was medical treatment received/¿Recibió tratamiento médico? Yes/Sí No/No
(If no, skip to “911 or Emergency Call.”)

(Si la respuesta es no, proceda a “Llamada al 911 o de emergencia”).

If **Yes**, answer these questions about medical treatment:

Si la respuesta es **Sí**, responda estas preguntas sobre el tratamiento médico:

Who received medical treatment? _____

¿Quién recibió tratamiento médico?

When and where was medical treatment received?

¿Cuándo y dónde recibió el tratamiento médico? _____

911 or Emergency Call/Llamada al 911 o de emergencia

During the incident, did Respondent interfere with a 911 or emergency call?

Durante el incidente, ¿el Demandado interfirió en la llamada al 911 o de emergencia?

Yes/Sí No/No

If **Yes**, describe the interference/Si la respuesta es **Sí**, describa la interferencia: _____

Law Enforcement/Autoridad del orden público

Did the police or sheriff come/¿Llegó la policía o un agente del sheriff? Yes/Sí No/No

If **Yes**, list the date, and describe what happened when the police or sheriff came:

Si la respuesta es **Sí**, indique la fecha y describa lo que sucedió cuando llegó la policía o el agente del sheriff:

Additional Incident/Incidente adicional

Date of incident/Fecha del incidente: _____

Who was there/¿Quién estuvo presente? _____

Describe what Respondent did to **threaten or physically harm** you (or others listed at #3), or to make you (or others listed at #3) **afraid**

Describe lo que hizo el Demandado para **amenazar o dañar físicamente** a usted (u otros mencionados en el n.º 3) o para **atemorizar** a usted (u otros mencionados en el n.º 3). _____

Weapons/Armas

Describe any use (or threatened use) of guns or other weapons.

Describe cualquier uso (o amenaza de uso) de pistolas u otras armas.

Injuries/Lesiones

Was anyone injured/¿Alguien resultó herido? Yes/Sí No/No
(If no, skip to “911 or Emergency Call.”)

(Si la respuesta es no, proceda a “Llamada al 911 o de emergencia”).

If **Yes**, answer these questions/Si la respuesta es **Sí**, responda estas preguntas:

Describe the injuries/Describe las lesiones: _____

Was medical treatment received/¿Recibió tratamiento médico? Yes/Sí No/No
(If no, skip to “911 or Emergency Call.”)

(Si la respuesta es no, proceda a “Llamada al 911 o de emergencia”).

If **Yes**, answer these questions about medical treatment:

Si la respuesta es **Sí**, responda estas preguntas sobre el tratamiento médico:

Who received medical treatment? _____

¿Quién recibió tratamiento médico?

When and where was medical treatment received?

¿Cuándo y dónde recibió el tratamiento médico? _____

911 or Emergency Call/Llamada al 911 o de emergencia

During the incident, did Respondent interfere with a 911 or emergency call?

Durante el incidente, ¿el Demandado interfirió en la llamada al 911 o de emergencia?

Yes/Sí No/No

If **Yes**, describe the interference/Si la respuesta es **Sí**, describa la interferencia: _____

Law Enforcement/Autoridad del orden público

Did the police or sheriff come/¿Llegó la policía o un agente del sheriff? Yes/Sí No/No

If **Yes**, list the date, and describe what happened when the police or sheriff came:

Si la respuesta es **Sí**, indique la fecha y describa lo que sucedió cuando llegó la policía o el agente del sheriff:
